

19. DOUANE-UNIE

A. TECHNISCHE AANPASSINGEN AAN HET DOUANEWETBOEK EN DE UITVOERINGSBEPALINGEN ERVAN

I. DOUANEWETBOEK

31992 R 2913: Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek (PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21)
- 31997 R 0082: Verordening (EG) nr. 82/97 van het Europees Parlement en de Raad van 19.12.1996 (PB L 17 van 21.1.1997, blz. 1)
- 31999 R 0955: Verordening (EG) nr. 955/1999 van het Europees Parlement en de Raad van 13.4.1999 (PB L 119 van 7.5.1999, blz. 1)
- 32000 R 2700: Verordening (EG) nr. 2700/2000 van het Europees Parlement en de Raad van 16.11.2000 (PB L 311 van 12.12.2000, blz. 17)

Aan artikel 3, lid 1, wordt toegevoegd:

- "- het grondgebied van de Tsjechische Republiek,
- het grondgebied van de Republiek Estland,
- het grondgebied van de Republiek Cyprus,
- het grondgebied van de Republiek Letland,
- het grondgebied van de Republiek Litouwen,
- het grondgebied van de Republiek Hongarije,
- het grondgebied van de Republiek Malta,
- het grondgebied van de Republiek Polen,
- het grondgebied van de Republiek Slovenië,
- het grondgebied van de Slowaakse Republiek".

II. UITVOERINGSBEPALINGEN

31993 R 2454: Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek (PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1), als gewijzigd bij:

- 31993 R 3665: Verordening (EG) nr. 3665/93 van de Commissie van 21.12.1993 (PB L 335 van 31.12.1993, blz. 1)
- 31994 R 0655: Verordening (EG) nr. 655/94 van de Commissie van 24.3.1994 (PB L 82 van 25.3.1994, blz. 15)
- 31994 R 1500: Verordening (EG) nr. 1500/94 van de Commissie van 21.6.1994 (PB L 162 van 30.6.1994, blz. 1)
- 31994 R 2193: Verordening (EG) nr. 2193/94 van de Commissie van 8.9.1994 (PB L 235 van 9.9.1994, blz. 6)

- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21)
- 31994 R 3254: Verordening (EG) nr. 3254/94 van de Commissie van 19.12.1994 (PB L 346 van 31.12.1994, blz. 1)
- 31995 R 1762: Verordening (EG) nr. 1762/95 van de Commissie van 19.7.1995 (PB L 171 van 21.7.1995, blz. 8)
- 31996 R 0482: Verordening (EG) nr. 482/96 van de Commissie van 19.3.1996 (PB L 70 van 20.3.1996, blz. 4)
- 31996 R 1676: Verordening (EG) nr. 1676/96 van de Commissie van 30.7.1996 (PB L 218 van 28.8.1996, blz. 1)
- 31996 R 2153: Verordening (EG) nr. 2153/96 van de Raad van 25.10.1996 (PB L 289 van 12.11.1996, blz. 1)

- 31997 R 0012: Verordening (EG) nr. 12/97 van de Commissie van 18.12.1996 (PB L 9 van 13.1.1997, blz. 1)
- 31997 R 0089: Verordening (EG) nr. 89/97 van de Commissie van 20.1.1997 (PB L 17 van 21.1.1997, blz. 28)
- 31997 R 1427: Verordening (EG) nr. 1427/97 van de Commissie van 23.7.1997 (PB L 196 van 24.7.1997, blz. 31)
- 31998 R 0075: Verordening (EG) nr. 75/98 van de Commissie van 12.1.1998 (PB L 7 van 13.1.1998, blz. 3)
- 31998 R 1677: Verordening (EG) nr. 1677/98 van de Commissie van 29.7.1998 (PB L 212 van 30.7.1998, blz. 18)
- 31999 R 0046: Verordening (EG) nr. 46/1999 van de Commissie van 8.1.1999 (PB L 10 van 15.1.1999, blz. 1)
- 31999 R 0502: Verordening (EG) nr. 502/1999 van de Commissie van 12.2.1999 (PB L 65 van 12.3.1999, blz. 1)

- 31999 R 1662: Verordening (EG) nr. 1662/1999 van de Commissie van 28.7.1999 (PB L 197 van 29.7.1999, blz. 25)
- 32000 R 1602: Verordening (EG) nr. 1602/2000 van de Commissie van 24.7.2000 (PB L 188 van 26.7.2000, blz. 1)
- 32000 R 2787: Verordening (EG) nr. 2787/2000 van de Commissie (PB L 330 van 27.12.2000, blz. 1)
- 32001 R 0993: Verordening (EG) nr. 993/2001 van de Commissie van 4.5.2001 (PB L 141 van 28.5.2001, blz. 1)
- 32002 R 0444: Verordening (EG) nr. 444/2002 van de Commissie van 11.3.2002 (PB L 68 van 12.3.2002, blz. 11)

1. Aan artikel 62, derde alinea, wordt toegevoegd:

- "- Vystaveno dodatečně,
- Vālja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūs isdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- Mahruğ retrospectivament,
- Wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne".

2. In artikel 98, lid 1, wordt de zinsnede "en de Republiek Slovenië (voor wijn)" geschrapt.
3. Aan artikel 113, lid 3, wordt toegevoegd:

" VYSTAVENO DODATEČNĚ,

VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,

IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,

RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,

KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,

UTÓLAG KIÁLLÍTVÁ,

MAHRUĞ RETROSPETTIVAMENT,

WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,

IZDANO NAKNADNO,

VYDANÉ DODATOČNE".

4. Aan artikel 114, lid 2, wordt toegevoegd:

- "- DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT".

5. Artikel 163, lid 2, wordt vervangen door:

"2. Voor goederen welke het douanegebied van de Gemeenschap binnenkomen en naar een plaats van bestemming in een ander gedeelte van dit gebied worden vervoerd over het grondgebied van Wit-Rusland, Bulgarije, Zwitserland, Roemenië, Rusland, Bosnië en Herzegovina, Kroatië, de Federale Republiek Joegoslavië of de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië wordt bij de bepaling van de douanewaarde de eerste plaats van binnenkomst in het douanegebied van de Gemeenschap in aanmerking genomen, voorzover de goederen rechtstreeks over het grondgebied van die landen worden vervoerd en het vervoer over deze grondgebieden een normale weg naar de plaats van bestemming vormt."

6. Artikel 163, lid 4, wordt vervangen door:

"4. De leden 2 en 3 blijven eveneens van toepassing indien de goederen om vervoertechnische redenen in Wit-Rusland, Bulgarije, Zwitserland, Roemenië, Rusland, Bosnië en Herzegovina, Kroatië, de Federale Republiek Joegoslavië of de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië werden gelost, overgeladen of tijdelijk opgehouden."

7. Aan artikel 280, lid 3, wordt toegevoegd:

- "- Zjednodušený vývoz,
- Lihtsustatud väljavedu,
- Vienkāršotā izvešana,
- Supaprastintas eksportas,
- Egyszerűsített kivitel,
- Esportazzjoni simplifikata,
- Wywóz uproszczony,
- Poenostavljen izvoz,
- Zjednodušený vývoz".

8. Aan artikel 296, lid 2, b), achtste streepje, wordt toegevoegd:

"KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE
(ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED
LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93, ARTIKKEL 296),

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU
IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĖS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIEVOLĖS
PERDUOTOS JŲ PERĖMĖJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL
KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A
2454/93/EGK RENDELET 296.CIKKE),

UŻU AHHHHARI: OĠĠETTI LI GĦALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN
ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTIKOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH
ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMUJĄCĄ
(ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA
PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA
PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296)".

9. Aan artikel 297, lid 3, wordt toegevoegd:

"KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŽU AHHARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE".

10. Aan artikel 298, lid 2, wordt toegevoegd:

"ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU - ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 "EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE": KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS PÕLLUMAJANDUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR. 2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒRĶIS: PRECES PAREDZĒTAS IZVEŠANAI –LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀCIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĖS - ŽEMĖS ŪKIO GRAŽINAMOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298.CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK – MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŽU AHHARI: OĠĠETTI DESTINATI
GHALL-ESPORTAZZJONI - RIFUŻJONIJIET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE
SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU - NIE STOSUJE SIĘ
DOPLAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO
ZA IZVOZ – UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADOMESTIL IZKLJUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR
URČENÝ NA VÝVOZ – POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ".

11. Aan artikel 314 quater, lid 2, wordt toegevoegd:

- "- obal N,
- N-pakendamine,
- N veida iepakojums,
- N pakuotē,
- N csomagolás,
- ippakkjar N,
- opakowania N,
- N embalaža,
- N - obal".

12. Aan artikel 314 quater, lid 3, wordt toegevoegd:

- "- Vystaveno dodatečně,
- Vālja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūs isdavimas,
- Kiadva visszamenőleges hatállyal,
- Utólag kiállítva,
- maħruġ retrospettivament,
- wystawione retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne".

13. Aan artikel 324 quater, lid 2, wordt toegevoegd:

- "- Schválný odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Įgaliotas siuntėjas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibghat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblaščen pošiljatelj,
- Schválný odosielateľ".

14. Aan artikel 324 quinquies, lid 2, wordt toegevoegd:

- "- podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- Aláírás alól mentesítve,
- firma mhux meħtieġa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- Opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje".

15. Aan artikel 333, lid 1, b), wordt toegevoegd:

- "- Výpis,
- Vāļjavõte,
- Izraksts,
- Išrašas,
- Kivonat,
- Estratt,
- Wyciąg,
- Izpisek,
- Výpis ".

16. Aan artikel 347, lid 3, tweede alinea, wordt toegevoegd:

- "- Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,
- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť".

17. Aan artikel 357, lid 4, derde alinea, wordt toegevoegd:

- "- Osvobození,
- Loobumine,
- Derīgs bez zīmoga,
- Leista neplombuoti,
- Mentesség,
- Tnehhija,
- Zwolnienie,
- Opustitev,
- Upustenie".

18. Aan artikel 361, lid 3, wordt toegevoegd:

- "- Alternativní důkaz,
- Alternatiivsed tõendid,
- Alternatīvs pierādījums,
- Alternatyvusi įrodymas,
- Alternatív igazolás,
- Prova alternativa,
- Alternatywny dowód,
- Alternativno dokazilo,
- Alternatívny dôkaz".

19. Aan artikel 361, lid 4, tweede alinea, wordt toegevoegd:

- "- Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
- Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
- Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),
- Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
- Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
- Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż),
- Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
- Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),
- Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)".

20. Aan artikel 387, lid 2, wordt toegevoegd:

- "- Osvobození od stanovené trasy,
- Ettenähtud marsruudist loobutud,
- Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,
- Leista nenustatyti maršruto,
- Előírt útvonal alól mentesítve,
- Tneħħija ta` l-itinerarju preskritt,
- Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,
- Opustitev predpisane poti,
- Upustené od určenej trasy".

21. Aan artikel 402, lid 1, wordt toegevoegd:

- "- Schválný odesílatel,
- Volitatud kaubasaatja,
- Atzītais nosūtītājs,
- Įgaliotas siuntėjas,
- Engedélyezett feladó,
- Awtorizzat li jibghat,
- Upoważniony nadawca,
- Pooblašćeni pošiljatelj,
- Schválný odosielateľ".

22. Aan artikel 403, lid 2, wordt toegevoegd:

- "- podpis se nevyžaduje,
- allkirjanõudest loobutud,
- derīgs bez paraksta,
- leista nepasirašyti,
- aláírás alól mentesítve,
- firma mhux meħtieġa,
- zwolniony ze składania podpisu,
- opustitev podpisa,
- podpis sa nevyžaduje".

23. Aan artikel 423, lid 3, eerste alinea, wordt toegevoegd:

- "- propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené".

24. Aan artikel 438, lid 3, wordt toegevoegd:

- "- propuštěno,
- lõpetatud,
- nomuitots,
- išleista,
- vámkezelve,
- mghoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené".

25. Aan artikel 549, lid 1, wordt toegevoegd:

- "- Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
- IP/ATL preces,
- LP/S prekės,
- AF/F áruk,
- oğgetti PI/S,
- towary UCz/Z,
- AO/O blago,
- AZS/PS tovar".

26. Aan artikel 549, lid 2, wordt toegevoegd:

- "- Obchodní politika,
- Kaubanduspoliitika,
- Tirdzniecības politika,
- Prekybos politika,
- Kereskedelempolitika,
- Politika kummerčjali,
- Polityka handlowa,
- Trgovinska politika,
- Obchodná politika".

27. Aan artikel 550 wordt toegevoegd:

- "- Zboží AZS/N,
- ST/T kaup,
- ATM preces,
- LP/D prekės,
- AF/V áruk,
- oğgetti PI/SR,
- towary UCz/Zw,
- AO/P blago,
- AZS/SV tovar".

28. Aan artikel 583 wordt toegevoegd:

- "- Zboží DP,
- AI kaup,
- PI preces,
- Lĭ prekès,
- IB áruk,
- oġġetti TA,
- towary OCz,
- ZU/P blago,
- DP tovar".

29. Aan artikel 843, lid 2, wordt toegevoegd:

- "- Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/směrnice/rozhodnutí č....,
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr. ...,
- Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/ Lēmumu Nr....,
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktyva/ Sprendimu Nr. ...,
- Kilépés a Közösség területéről a ... számú Rendelet /Irányelv/ Határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,
- Hruġ mill-Komunita` suġġett għa-restrizzjonijiet jew hłasijiet taht Regola/Direttiva/Deċiżjoni Nru. ...,
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem / dyrektywą / decyzją nr ...,
- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredbe/direktive/odločbe št ...,

- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č....".

30. Aan artikel 849, lid 2, wordt toegevoegd:

- "- Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,
- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
- Eksportas teisēs ī grāžinamāsias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
- Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vettek igénybe,
- L-ebda rifiżżjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,
- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,
- Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky ".

31. Aan artikel 849, lid 3, wordt toegevoegd:

- "- Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za(množství),
- Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud (kogus) eest,
- Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),
- Gražinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ... (kiekis),
- Kivitel esetén igénybevelt visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve,
- Rifūzjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal ... (kwantita`),
- Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za ... (ilość),
- Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),
- Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za ... (množstvo)".

32. Aan artikel 849, lid 3, wordt na "of" het volgende toegevoegd:

- "- Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,
- Õigus saada toetusi või muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,
- Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz ... (daudzums),
- Teisé į grąžinamųjų išmokų arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ... (kiekis) panaikinta,
- Kivitel esetén igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszünt,
- Mhux intitolati għal hlas ta` rifużjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal ... (kwantita`),

- Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),
- Uprawičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),
- Nárokna na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za.....(množstvo) zanikol".

33. Aan artikel 855, eerste alinea, wordt toegevoegd:

- "- DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT".

34. Aan artikel 882, lid 1, b), wordt toegevoegd:

- "- Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,
- Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,
- Preces atzītas par atpakaļievestām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,
- Prekės įvežtos kaip grąžintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,
- A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében térítáruként behozott áruk,
- Oggetti mdaħħla bħala oġġetti miġjuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,
- Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,
- Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,
- Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) colného zákonníka ".

35. Aan artikel 912 ter, lid 2, tweede alinea, wordt toegevoegd:

- "- Celní dluh ve výši EURO zajištěn,
- Esitatus tagatis EUR....,
- Galvojums par EUR iesniegts,
- Pateikta garantija EUR sumai,
- EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,
- Garanzija fuq l-EUR saret,
- Złożono zabezpieczenie w wysokości EUR,
- Položeno zavarovanje v višini ... EUR,
- Poskytnuté zabezpečenie vo výške....EUR"

36. Aan artikel 912 ter, lid 5, tweede alinea, wordt toegevoegd:

- "- Zboží mimo celní režim,
- Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,
- Precec, kurām nav piemērota muitas procedūra,
- Prekēs, kurioms netaikoma muitinēs procedūra,
- Vámeljárás alá nem vont áruk,
- Oggetti mhux koperti bi procedura tad-Dwana,
- Towary nieobjęte procedurą celną,
- Blago ni vključeno v carinski postopek,
- Tovar nie je v colnom režime".

37. Aan artikel 912 sexies, lid 2, tweede alinea, wordt toegevoegd:

- "- Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení): ...,
- Väljavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, väljaandnud asutus ja riik): ...,
- Izraksts no sākotnējā T5 kontroleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts): ...,
- Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): ...,
- Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): ...,
- Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta' registrazzjoni, data, ufficċju u pajjiz fejn gie maħruġ id-dokument),

- Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,
- Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,
- Výpis z pôvodného kontrolného výtlaku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): ... ".

38. Aan artikel 912 sexies, lid 2, vierde alinea, wordt toegevoegd:

- "- ... (počet) vystavených výpisů - kopie přiloženy,
- vāļjavōtted ... (arv) - koopiad lisatud,
- Izsniegti... (skaits) - izraksti - kopijas pielikumā,
- Išduota ... (skaičius) išrašų - kopijos pridedamos,
- ... (számú) kivonat kiadva - másolatok csatolva,

- ... (numru) estratti maħruġa - kopji mehmuża,
- ... (ilość) wydanych wyciągów - kopie załączone,
- ... (število) izdani izpiski - izvodi priloženi,
- ... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené".

39. Aan artikel 912 septies, lid 1, tweede alinea, wordt toegevoegd:

- "- Vystaveno dodatečně,
- Vālja antud tagasiulatuvalt,
- Izsniegts retrospektīvi,
- Retrospektyvūs isdavimas,
- Utólag kiállítva,
- Mahruğ retrospectivament,
- Wystawiona retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne".

40. Aan artikel 912 septies, lid 2, wordt toegevoegd:

- "- DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT".

41. Aan artikel 912 octies, lid 2, c), wordt toegevoegd:

- "- Podpis se nevyžaduje - článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Allkirjanõudest loobutud - määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Derīgs bez paraksta –Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
- Leista nepasirašyti - Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Firma mhux meħtieġa - Artiklu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Zwolniony ze składania podpisu - art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Opustitev podpisa - člen 912(g) uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93".

42. Aan artikel 912 octies, lid 3, wordt toegevoegd:

- "- Zjednodušený postup - článek 912 g Nařízení (EHS) č. 2454/93,
- Lihtsustatud tolliprotseduur- määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
- Vienkāršota procedūra - Regulas (EEK) Nr. 2454/93 912.g pants,
- Supaprastinta procedūra - Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
- Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
- Procedura simplificata - Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
- Procedura uproszczona - art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
- Poenostavljen postopek - člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
- Zjednodušený postup – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93".

43. Bijlage 1 wordt als volgt gewijzigd: In vak 13 "Taal" van document 4/5 van de Bindende tariefinlichting wordt het volgende ingevoegd:

"CS", "ET", "LV", "LT", "HU", "MT", "PL", "SK", "SL".

44. Bijlage 1 bis wordt als volgt gewijzigd:

In vak 15 "Taal" van de Bindende oorsprongsinlichting wordt het volgende ingevoegd:

"CS" "ET" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SK" "SL".

45. Bijlage 22 wordt als volgt gewijzigd:

Aan het einde van de eerste alinea ("Factuurverklaring") wordt toegevoegd:

"Tsjechische versie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Estische versie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr..... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Letse versie

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... ⁽¹⁾) deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... ⁽²⁾.

Litouwse versie

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Hongaarse versie

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... ⁽²⁾ származásúak.

Maltese versie

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ⁽¹⁾) jiddikjara li, hliet fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' orġini preferenzjali ⁽²⁾

Poolse versie

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Sloveense versie

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno⁽²⁾ poreklo.

Slowaakse versie

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾."

46. Bijlage 32 (ED - Geautomatiseerde systemen voor de verwerking van aangiften) wordt als volgt gewijzigd:

Aan document 4/5 wordt het volgende toegevoegd:

"Vraťte:", "Tagastada:", "Nosūtīt atpakaļ:", "Grāžinti ģ:", "Visszakūldeni:", "Ibghat lura lil:", "Odesłać do:", "Vrniti:", "Vrátit':".

47. Bijlage 38 wordt als volgt gewijzigd:

Aan de aanwijzing betreffende vak 51 wordt het volgende toegevoegd:

"CZ" "EE" "CY" "LV" "LT" "HU" "MT" "PL" "SI" "SK".

48. Bijlage 47 bis wordt als volgt gewijzigd:

a) Aan punt 2.2 wordt toegevoegd:

- "- ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
- ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,
- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRĄJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPENSIVA,
- ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ"

b) Aan punt 4.3 wordt toegevoegd:

- "- NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIIRAMATU KASUTAMINE,
- NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,
- NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE".

49. Bijlage 48 wordt als volgt gewijzigd:

In punt I.1. wordt de zinsnede beginnend met "tegenover de Europese Gemeenschap" vervangen door:

"tegenover de Europese Gemeenschap, bestaande uit het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, alsmede de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen, de Zwitserse Bondsstaat, het Vorstendom Andorra en de Republiek San Marino ⁽⁴⁾ voor al hetgeen".

50. Bijlage 49 wordt als volgt gewijzigd:

In punt I.1. wordt de zinsnede beginnend met "tegenover de Europese Gemeenschap" vervangen door:

"tegenover de Europese Gemeenschap, bestaande uit het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, alsmede de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen, de Zwitserse Bondsstaat, het Vorstendom Andorra en de Republiek San Marino ⁽³⁾ voor al hetgeen".

51. Bijlage 50 wordt als volgt gewijzigd:

In punt I.1. wordt de zinsnede beginnend met "tegenover de Europese Gemeenschap" vervangen door:

"tegenover de Europese Gemeenschap, bestaande uit het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, alsmede de Republiek IJsland, het Koninkrijk Noorwegen, de Zwitserse Bondsstaat, het Vorstendom Andorra en de Republiek San Marino ⁽³⁾ voor al hetgeen".

52. Bijlage 51 wordt als volgt gewijzigd:

In vak 7 wordt het volgende geschrapt:

"TSJECHIË", "HONGARIJE", "POLEN", "SLOWAKIJE".

53. Bijlage 51 bis wordt als volgt gewijzigd:

Het volgende wordt geschrapt:

"TSJECHIË", "HONGARIJE", "POLEN", "SLOWAKIJE".

54. Bijlage 51 ter wordt als volgt gewijzigd:

Aan punt 1.2.1 betreffende vak 8 wordt toegevoegd:

- "- Omezená platnost,
- Piiratud kehtivus,
- Ierobežots derīgums,
- Galiojimas apribotas,
- Korlátozott érvényű,

- Validita` limitata,
- Ograniczona ważność,
- Omejena veljavnost,
- Obmedzená platnosť".

55. Bijlage 60 wordt als volgt gewijzigd:

Onder "AANWIJZINGEN BIJ HET INVULLEN VAN HET VASTSTELLINGS-FORMULIER", punt I. "Algemene opmerkingen":

- a) In de kolom die volgt op de zin beginnend met "Het vaststellingsformulier is van een volgnummer voorzien" wordt ingevoegd:

"CZ voor de Tsjechische Republiek"

"EE voor Estland"

"CY voor Cyprus"

"LV voor Letland"

"LT voor Litouwen"

"HU voor Hongarije"

"MT voor Malta"

"PL voor Polen"

"SI voor Slovenië"

"SK voor Slowakije".

- b) In de kolom die volgt op de zinsnede beginnend met "Vak 16:" wordt ingevoegd:

"CZK = Tsjechische koruna"

"EEK = Estlandse kroon"

"CYP = Cyprisch pond"

"LVL = Letlandse lats"

"LTL = Litouwse litas"

"HUF = Hongaarse forint"

"MTL = Maltese lira"

"PLN = Poolse zloty"

"SIT = Sloveense tolar"

"SKK = Slowaakse koruna".

56. Bijlage 63 (Formulier controle-exemplaar T5) wordt als volgt gewijzigd:

Aan vak B van document 1 wordt toegevoegd:

"Vra'te", "Tagastada", " Nosūtīt atpakaļ", "Grāžinti ģ", "Visszakūldeni", "Ibghat lura lil", "Odesłac do", "Vrnjeno", "Vrátit".

57. Bijlage 71 wordt als volgt gewijzigd:

a) Het volgende wordt ingevoegd in:

- aanwijzing B.9 op de keerzijde van inlichtingenblad INF 1;
- aanwijzing B.15 op de keerzijde van inlichtingenblad INF 9;
- aanwijzing B.14 op de keerzijde van inlichtingenblad INF 5;
- aanwijzing B.13 op de keerzijde van inlichtingenblad INF 6; en
- aanwijzing B.15 op de keerzijde van inlichtingenblad INF 2;

- "- CZK voor Tsjechische koruny"
- "- EEK voor Estlandse kroons"
- "- CYP voor Cyprisch ponden"
- "- LVL voor Letlandse lati"
- "- LTL voor Litouwse litai"
- "- HUF voor Hongaarse forint"
- "- MTL voor Maltese lira"
- "- PLN voor Poolse złoty"
- "- SIT voor Sloveense tolar"
- "- SKK voor Slowaakse koruny".

b) In het aanhangsel, punt 2.1, f), wordt ingevoegd:

- "- DUPLIKÁT,
- DUPLIKAAT,
- DUBLIKĀTS,
- DUBLIKATAS,
- MÁSODLAT,
- DUPLIKAT,
- DUPLIKAT,
- DVOJNIK,
- DUPLIKÁT".

58. Bijlage 111 wordt als volgt gewijzigd:

In aanwijzing B.12 van de aanwijzingen op de keerzijde van het formulier "Verzoek tot terugbetaling/kwijtschelding" wordt ingevoegd:

"- CZK: Tsjechische koruna,"

"- EEK: Estlandse kroons,"

"- CYP: Cyprisch ponden,"

"- LVL: Letlandse lati,"

"- LTL: Litouwse litai,"

"- HUF: Hongaarse forint,"

"- MTL: Maltese liri,"

"- PLN: Poolse złoty,"

"- SIT: Sloveense tolars,"

"- SKK: Slowaakse koruny".

B. ANDERE TECHNISCHE AANPASSINGEN

1. 31983 R 2289: Verordening (EEG) nr. 2289/83 van de Commissie van 29 juli 1983 houdende uitvoeringsbepalingen van de artikelen 70 tot en met 78 van Verordening (EEG) nr. 918/83 van de Raad betreffende de instelling van een communautaire regeling inzake douanevrijstellingen (PB L 220 van 11.8.1983, blz. 15), als gewijzigd bij:

- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23)
- 31985 R 1746: Verordening (EEG) nr. 1746/85 van de Commissie van 26.6.1985 (PB L 167 van 27.6.1985, blz. 23)
- 31985 R 3399: Verordening (EEG) nr. 3399/85 van de Commissie van 28.11.1985 (PB L 322 van 3.12.1985, blz. 10)

- 31992 R 0735: Verordening (EEG) nr. 735/92 van de Commissie van 25.3.1992 (PB L 81 van 26.3.1992, blz. 18)
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.2.1994, blz. 21).

Aan artikel 3, lid 2, tweede alinea, wordt toegevoegd:

"Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile"

"Invalidiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai"

"Dirbinyų neįgaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų"

Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén"

" Oġġett għal nies b'xi diżabilita': tkomplija ta' ħelsien mid-dazju suġġett għal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

" Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83"

" Tovar pre postihnuté osoby: nad'alej oslobodený, ak splňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

2. 31983 R 2290: Verordening (EEG) nr. 2290/83 van de Commissie van 29 juli 1983 houdende uitvoeringsbepalingen van de artikelen 50 tot en met 59 ter en van de artikelen 63 bis en 63 ter van Verordening (EEG) nr. 918/83 van de Raad betreffende de instelling van een communautaire regeling inzake douanevrijstellingen (PB L 220 van 11.8.1983, blz. 20), als gewijzigd bij:

- 11985 I: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassing van de Verdragen - Toetreding van het Koninkrijk Spanje en de Portugese Republiek (PB L 302 van 15.11.1985, blz. 23)
- 31985 R 1745: Verordening (EEG) nr. 1745/85 van de Commissie van 26.6.1985 (PB L 167 van 27.6.1985, blz. 21)
- 1985 R 3399: Verordening (EEG) nr. 3399/85 van de Commissie van 28.11.1985 (PB L 322 van 3.12.1985, blz. 10)
- 31988 R 3893: Verordening (EEG) nr. 3893/88 van de Commissie van 14.12.1988 (PB L 346 van 15.12.1988, blz. 32)
- 31989 R 1843: Verordening (EEG) nr. 1843/89 van de Commissie van 26.6.1989 (PB L 180 van 27.6.1989, blz. 22)

- 31992 R 0734: Verordening (EEG) nr. 734/92 van de Commissie van 25.3.1992 (PB L 81 van 26.3.1992, blz. 15)
- 11994 N: Akte betreffende de toetredingsvoorwaarden en aanpassingen van de Verdragen - Toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden (PB C 241 van 29.8.1994, blz. 21).

Aan artikel 3, lid 2, tweede alinea, wordt toegevoegd

"Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83"

"UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alapunktile"

"UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai"

"UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratėsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų"

" UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén "

"Ogġetti tal-UNESCO : tkomplija ta" ħelsien mid-dazju suġġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83"

"Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83"

"Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83"

"Tovar UNESCO: nad'alej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83"

3. 31995 R 1367: Verordening (EG) nr. 1367/95 van de Commissie van 16 juni 1995 tot vaststelling van bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 3295/94 van de Raad houdende vaststelling van een aantal maatregelen betreffende het binnenbrengen in de Gemeenschap alsmede de uitvoer en wederuitvoer uit de Gemeenschap van goederen die inbreuk maken op bepaalde intellectuele-eigendomsrechten (PB L 133 van 17.6.1995, blz. 2), als gewijzigd bij:

- 31999 R 2549: Verordening (EG) nr. 2549/99 van de Commissie van 2.12.1999 (PB L 308 van 3.12.1999, blz. 16).

In de bijlage, exemplaar 1 en exemplaar 2, wordt in de vakken 5 en 8 en in het vak "Ontvangst-bevestiging" ingevoegd:

"CZ"

"EE"

"CY"

"LV"

"LT"

"HU"

"MT"

"PL"

"SI"

"SK".